## Trabajo en filigrana de cuero en encuadernaciones del período Mameluco

por Alison Ohta

La técnica del trabajo de filigrana en cuero es antigua; la conocían los coptos y ha sido hallada en fragmentos de encuadernación de Turfán que datan de los siglos VIII y IX.[1] Dentro del reino mameluco, la filigrana en piel hace su aparición en las encuadernaciones de finales del siglo XIV donde, colocada sobre un respaldo textil, era usada para decorar tapas.[2] Luego parece haber sido descontinuada y reaparece en encuadernaciones finas o "extra" a fines del siglo XV, durante el reinado del sultán Qaytbay (1468-96), cuando se utiliza para la decoración de tapas y doublures; este uso continua hasta el final del sultanato mameluco, en 1516.

En el periodo mameluco tardío, tal trabajo de filigrana sigue rigurosamente el estilo y técnicas de las doublures de filigrana producidas para el sultán Ahmad Jalayir, quien gobernó Bagdad y Tabriz entre 1382 y 1410. Las doublures del diván de este soberano, que datan de 1407, representan el ejemplo más antiguo de este tipo.[3] Al fallecimiento de este gobernante, sus calígrafos, encuadernadores y miniaturistas prosiguieron para encontrar empleo en las cortes timúridas, donde la filigrana en piel se usaba extensamente para las doublures de encuadernaciones, en particular aquellas producidas en la corte de Iskandar, sultán en Shiraz (1395-99, 1409-14) y la del sultán Baysunqur en Herat (1399-1433). Están asociados con la técnica de la filigrana en cuero, en el periodo timúrido, el uso de la policromía para realzar segmentos de los patrones y un incremento de la decoración con oro.

Hasta hace poco, en gran parte de la literatura, la invención del trabajo de filigrana se le atribuía al maestro Qivam al-Din, un encuadernador de la corte de Baysunqur en Herat.[4] Esta suposición resultó de la traducción de la palabra munabbat como "filigrana" en el prefacio de Dust Muhammad al Gulistan-i Hunar de Qadi Ahmad, escrito en 1544, el cual menciona que Qivam al-Din había sido llevado de Tabriz al atelier de Baysunqur en Herat y se le encomendó la tarea de preparar una encuadernación al estilo de aquellas hechas en la corte del sultán Ahmad Jalayir.[5] El término *munabbatkari* fue interpretado como "trabajo de filigrana"; sin embargo, un análisis reciente del significado ha sugerido que, en vista de la existencia de filigrana antes de este periodo y que el significado de munabbat es "trabajo de relieve", asociado con la metalistería, el término debe referirse a la técnica de grabado por presión, que fue utilizada por primera vez en la cubierta del diván del sultán Ahmad Jalayir.[6]

Puede distinguirse también una relación entre los desarrollos de la encuadernación otomana del siglo XV y las encuadernaciones de filigrana del periodo mameluco tardío. El trabajo de filigrana estilo Shirazi se encuentra en las doublures de encuadernaciones otomanas antes de la década de 1460; un trabajo de este tipo se distingue normalmente por una pieza central ovalada, rellenada con arabescos y enmarcada por una cenefa floral sobre un fondo azul y oro. Después de este periodo, apa-

rece lo que Raby y Tanindi denominan el "estilo fatih" en encuadernaciones producidas para Mehmed II que se inspiran en motivos encontrados en el trabajo timúrido de la primera mitad del siglo XV. Las doublures de filigrana de este periodo están compuestas por piezas centrales lobuladas sin orilla, con lo que Raby y Tanindi describen como "arabescos sinuosos y prensiles" sobre fondos de oro.[7]

La técnica de la filigrana pasó luego al repertorio de los encuadernadores europeos y se usó por primera vez para las doublures de encuadernaciones italianas. Los códices Marcanova y Bruni de 1465 son los primeros ejemplos fechados, probablemente fueron producidos en Bolonia. De acuerdo con Hobson, el marco segmentado y los motivos de las esquinas usados en estas encuadernaciones sugieren influencia mameluca.[8] Sin embargo, en estas dos carteras se emplea el perfil de collar de nubes que aparece en las encuadernaciones otomanas antes de la década de 1450 y no se presenta en las encuadernaciones mamelucas hasta la mitad del siglo XV, así que esto puede sugerir influencia otomana, más que mameluca.[9]

Uno de los ejemplos mamelucos más antiguos publicados hasta la fecha, que usa filigrana para el exterior de las tapas, es una encuadernación que contiene un manuscrito que data del año 1336 y lo más probable es que fuera producida en Damasco.[10] El documento se titula Manazil al-ahbab wa-manazih al-albab; fue copiado por Hasan b. Yusuf b. Ibrahim al-Ansari, sahib diwan al-insha' bi-Sham.

La fecha de 1336 debe tratarse con algún cuidado, ya que la encuadernación ha sido reparada en el lomo y los cantos, lo que puede indicar reencuadernación. La tapa está grabada en ciego en su totalidad con palmetas en espiral y se usa oro en pequeñas cantidades para la orilla en cadeneta simple, las esquinas y el contorno del medallón central, que descansa sobre un fondo de seda azul pálido. Sin embargo, hay elementos que pueden corroborar esta primera fecha: la doublure está grabada en ciego con una variedad de pequeños hierros y las esquinas son cuartos simples con un relleno densamente decorado en vez de las esquinas repetidas en filigrana que generalmente aparecen en encuadernaciones posteriores. El perfil del medallón central puede describirse mejor como un losange lobulado con pequeños blasones pendientes, que parecen tener más similitud con aquellos usados en las encuadernaciones mamelucas de mediados del siglo XV. Sin embargo, esta encuadernación puede compararse con carteras sin filigrana producidas en Bursa antes de 1453 y a la totalidad de las palmetas decoradas que aparecen en las solapas de los Coranes iljaníes de 1306-8 y 1338.[11] Para confundir aún más el asunto, también puede establecerse una comparación con la encuadernación de un Corán que ahora está en la Bibliotheque Nationale y tiene una inscripción waqf del sultán Qaytbay; posee un medallón lobulado cortado en filigrana sobre un fondo de seda azul. Sin embargo, las esquinas en forma de cúspide también son de filigrana y concuerdan más con una fecha posterior.[12]

Las encuadernaciones de filigrana comenzaron a aparecer en ciertas cantidades primero en El Cairo hacia el final del siglo XIV. Durante este periodo, la filigrana se usaba para las tapas, las cuales tenían un respaldo textil (fig. 1): las doublures, por lo general, estaban grabadas, estampadas o hechas de seda azul o verde. No tienen ningún parecido con las encuadernaciones de filigrana iraníes del periodo y parecen ser un intento de transferir la técnica de la filigrana al estilo de rosetón con pendiente que había dominado la encuadernación mameluca desde la mitad del siglo XIV, rosetones que estaban rellenados con formas geométricas, compuestas por estrellas, octágonos y cuadrados. Los ejemplos incluyen una serie, ampliamente difundida, de partes de un Corán hecho para el emir Aytimish al-Bajasi (fallecido en 1400) y donada a su madraza en Trípoli (fig. 2).[13] Una encuadernación del mismo tipo, publicada por Raby y Tanindi y que ahora está en Finlandia, fue hecha para el sultán Faraj b. Barquq (gobernó de 1399-1412) y donada a su madraza.[14]

Fig. 1. Tapa y solapa de un Corán, Parte 10, 36.5 x 26.6 cm. Biblioteca Chester Beatty ms. 1474. (Foto: cortesía de los Fideicomisarios de la Biblioteca Chester Beatty)

La más antigua encuadernación de filigrana conocida de este tipo contiene un manuscrito fechado en 1391, una copia del al-Shifa ft tanf huquq al-Mustafa copiado por Ahmad b. Muhammad al-Balisi (fig. 3).[15] El panel central de la encuadernación está decorado con amplias formas florales contorneadas en oro. Éstas también aparecen en las encuadernaciones otomanas de la década de 1460 [16] y posteriores, aunque exhibiendo un trabajo más refinado, en las encuadernaciones asociadas con el periodo de Qaytbay.[17] El medallón central descansa sobre un fondo de seda verde y las doublures son, asimismo, de seda verde con textura, también encontrados en una cartera suelta con trabajo de filigrana en Chicago.[18] Hay otras tres encuadernaciones que difieren sólo un poco de aquélla descrita anteriormente; en ellas, el fondo floral del panel central ha sido reemplazado por nudos grabados en ciego. Dos de éstas son partes de Coranes con encuadernaciones idénticas.[19] La encuadernación de la Parte que está en la Bibliotheque Nationale tiene una inscripción waqf 1382-99).

Después de este periodo la técnica de la filigrana parece haber sido descontinuada, pero reaparece en encuadernaciones producidas durante el reinado del sultán Qaytbay. Las tapas de estas encuadernaciones tienen medallones centrales romboidales lobulados con esquinas en forma de cúspide, generalmente contorneados en oro, con arabescos de filigrana sobre fondos de cartón coloreado, reemplazando el respaldo textil que se había usado anteriormente. Esto proporcionó una base más firme para fijar la filigrana y permitió el uso de varios colores para resaltar diferentes partes del diseño.

Fig. 2. Tapa y solapa de un Corán, Parte 28, 37 x 27 cm. Biblioteca Chester Beatty ms. 1495 (Foto: cortesía de los Fideicomisarios de la Biblioteca Chester Beatty)

Fig. 3. Tapa del al-Shifa fi ta'nf huquq al-Mustafa, 26.5 x 17 cm, fechado por el manuscrito en 1391. TKS A. 317.

Una de las cubiertas más antiguas de este estilo puede fecharse en 1484 por su manuscrito, un al-Durra al-mudiyya wa 'l-arus al-mardiyya copiado por Qasim al-Hanafi para la biblioteca de Qaytbay.[20] La encuadernación (fig. 4) es de cuero rojo y tiene un medallón central lobulado de filigrana rellenado con arabescos pequeños contorneados en oro. Está segmentada en pequeños cartuchos sobre fondos que alternan el azul y la plata. Este tratamiento se repite en las esquinas y la solapa, que también están segmentadas para producir el mismo contraste. El uso de plata es muy inusual y se encuentra de nuevo en las doublures de color tabaco claro, donde se utiliza para el contorno de un pequeño medallón oval rellenado con trabajo de lacería azul y plata (fig. 5). El pigmento azul se usa también para las dos orillas decoradas del panel central. Raby y Tanindi comparan esta encuadernación con las doublures de filigrana de un manuscrito médico sin fecha, copiado en algún momento entre 1475 y 1480 por el jeque Hamdullah para Mehmed II, lo que puede sugerir influencia otomana.[21]

El miniado del frontispicio del al-Durra al-mudiyya wa 'l-arus al-mardiyya utiliza una paleta de azul, oro,

Fig. 4. Tapa del al-Durra al-mudiyya wa 'l-arus al-mardiyya, 32 x 21.5 cm. Manuscrito copiado por Qasim al-Hanafi para la biblioteca de Qaytbay. 32 x 21.5 cm, TKS A. 2829.

Fig. 5. Doublure del al-Durra al-mudiyya wa 'l-arus al-mardiyya, 32 x 21.5 cm. TKS A. 2829.

blanco y negro (fig. 6). Ramilletes de flores en oro sobre un fondo azul serpentean a lo largo de las dos cenefas laterales del panel del título. Estos ramilletes de flores, que pertenecen al repertorio decorativo timúrido, también aparecen en las tapas de encuadernaciones otomanas después de la década de 1460.[22]

Otro ejemplo de estos desarrollos se encuentra en un Kitab al-furusiyya copiado en 1376 por Muhammad Sawukh al-Faqiyya (fig. 7). Éste tiene un redondel del título finamente miniado, dedicado al sultán mameluco Abu Sa'id Qansuh, quien gobernó brevemente entre 1498 y 1500 y era el hermano de Asalbay, la favorita del sultán Qaytbay y la madre del sultán Muhammad. El manuscrito debe haber sido encuadernado o reencuadernado durante el reinado de Abu Sa'id Qansuh.[23]

La encuadernación en piel café obscuro tiene un marco segmentado de trabajo de lacería en oro densamente estampado con rectángulos azules decorados al centro de cada unidad. El medallón central y sus dos finiales en arabesco de filigrana descansan sobre un fondo azul. La pieza central del medallón proporciona contraste: sus pétalos están sobre fondos que alternan el verde y el oro, con lóbulos de oro adicionales en las partes superior e inferior. Las esquinas, cada una con ramilletes de flores dorados sobre un fondo azul, son casi idénticas, lo que sugiere el uso de plantillas. La solapa, con dos esquinas y medio perfil de collar de nubes, tiene ecos del tratamiento del panel central. El medallón central puede compararse estilísticamente a aquél de las doublures de una Historia de Isfahán de Hamza b. al-Hasan al-Isfahani copiada por Baysunqur en 1431, la cual está ahora en la Biblioteca Británica (fig. 8).[24] Esta doublure tiene incrustaciones de una filigrana rojo-café de delgados rizos en arabesco sobre un fondo azul y muestra la misma distribución de cuatro lóbulos más pequeños que señalan el centro, desde el cual se originan los arabescos con fondo de oro.

El miniado del redondel del título del Kitab al-furUsiyya (fig. 9) está hecho muy finamente, con caligrafía en oro sobre un fondo azul obscuro, embellecido con palmetas rojas divididas. Los bordes están delicadamente pintados con flores que se entrelazan y tienen paralelismo con la tradición timúrida de miniado.

Fig. 6. Redondel del título del al-Durra al-mudiyya wa 'l-arus al-mardiyya, TKS A. 2829.

Fig. 7. Tapa, Kitab al-furUsiyya, 30 x 24 cm. TKS A. 2129.

Es también durante el reinado del sultán Qaytbay que la filigrana comienza a ser usada para las doublures. Hasta este periodo, los encuadernadores mamelucos parecen haberla reservado para las tapas, a pesar de su susceptibilidad al daño. Un manuscrito titulado Mashari' al-ashwaq ila masari al-'ushshaq de al-Dimyati fue copiado por Muhammad b. Hasan al-Tayyibi al-Azhari en 1473 para el sultán Qaytbay y tiene una inscripción waqf de 1499 en su nombre.[25] La doublure (fig. 10) tiene un medallón central grande con arabescos sobre un fondo de hoja de oro. Cuatro flores de lis de filigrana sobre un fondo azul se extienden desde las puntas de un pequeño medallón central de piel café. Las esquinas, decoradas con oro, incorporan grandes palmetas divididas dentro de formas similares a una hoja que aparecen en otras numerosas carteras del periodo y en el miniado de las esquinas de las portadas. La solapa, también en filigrana sobre hoja de oro, tiene un cartucho de collar de nubes azul al centro. Este diseño se repite en la tapa anterior de una copia del segundo volumen del Sahth of al-Bukhari, transcrito en 1462-63, indicando el uso de plantillas y que, posiblemente, es el mismo encuadernador.[26]

El apogeo del trabajo de filigrana durante el periodo mameluco se encuentra en las doublures de un Corán de gran formato, hecho para el sultán Qansuh al-Ghawri cuando era un emir, él es nombrado como al-amir al-kabir al-sayf Qansuh amir al-malik al-ashraf.[27] La encuadernación es extraordinaria por incluir su nombre y títulos y la dedicatoria a su biblioteca, comenzando en un cartucho en el medallón de la doublure de la tapa anterior (fig. 11) y continuando en la de la solapa de la tapa posterior, hasta incluye un pequeño cartucho en el lomo que dice: "Qansuh amir ahhur kabir". El redondel central lobulado y los pendientes, de oro contorneado en azul, están rellenados con arabescos color borgoña que se traslapan. La inscripción está hecha de filigrana dorada dentro de un cartucho con fondo azul, con dos pendientes arriba y abajo de éste. Las esquinas lobuladas tienen arabescos de filigrana en cuero rojo sobre fondos amarillo y azul marcados con pequeñas perforaciones de tres puntos. En la composición, el elemento central del redondel sigue rigurosamente los perfiles usados en encuadernaciones turcomanas durante la década de 1470 y, posteriormente, encontrados en encuadernaciones otomanas a fines del siglo XV.[28] En cuanto a la paleta, la combinación de cuero color rojo borgoña con amarillo oro puede compararse a las doublures de filigrana de la encuadernación de un manuscrito preparado para Mehmed II, fechado en 1476,[29] la cual consta de redondeles lobulados y blasones pendientes sobre fondos de oro rellenados con arabescos color borgoña detallados con nervaduras y gotitas. (En contraste, los arabescos mamelucos son simples) Las doublures otomanas muestran la misma atención al detalle en sus repetidas perforaciones pequeñas, en grupos de cuatro en lugar de tres, sobre el respaldo de cartón de la filigrana.

La tapa del Corán de al-Ghawri tiene un amplio medallón lobulado con blasones parecidos a una pica; el

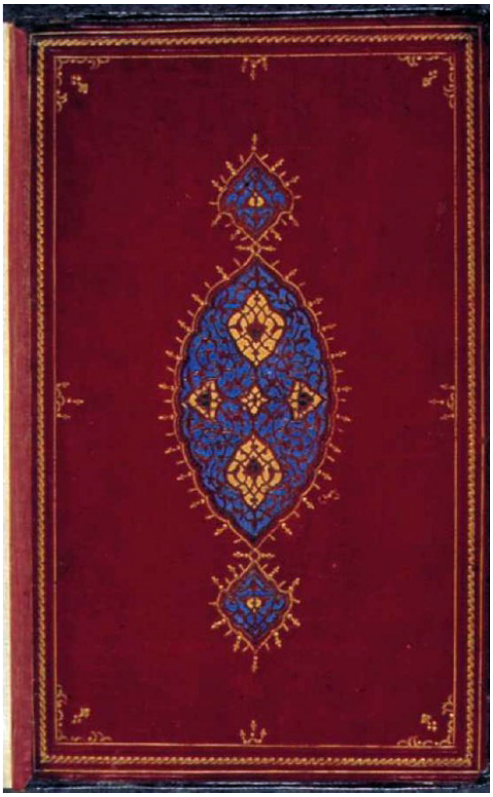

Fig. 8. Doublure de una Historia de Isfahán, 1431, Biblioteca Británica Or. 2773.

Fig. 9. Redondel del título, Kitab al-furusiyya, 30 x 24 cm. TKS A. 2129.

medallón está rellenado con formas florales y arabescos (fig. 12). Sombreados con oro, los arabescos sobresalen de las flores y capullos entrelazados, los cuales están contorneados. Un trabajo de cadeneta simple dorada rodea el marco segmentado, cuyo meandro de flores y capullos aparece en relieve sobre un fondo de oro; la piel del fondo está cuidadosamente punteada para dar un efecto de textura.

Estas formas de capullo y flor que se entrelazan también aparecen en la encuadernación (fig. 13) de un Corán que no tiene fecha o redondel del título, pero tiene el nombre de un amanuense que, entre 1475 y 1513, copió varios manuscritos en El Cairo para diversos clientes, incluyendo al sultán Qaytbay.[30] Las doublures de esta encuadernación también son de filigrana.

Tales formas florales y de capullos pueden compararse también a aquellas del exterior de la cartera de un tratado persa sobre sufismo, el Kitab-i kimiya'-i sa'adat, producido en 1379 para el príncipe Mal Hushang, uno de los shas shirvaníes.[31] Las tapas de la encuadernación tienen medallones centrales rellenados con flores y elegantes arabescos, que están de reserva sobre un fondo de mil puntos. Sin embargo, la composición y el tamaño de los medallones de las tapas anterior y posterior son diferentes. La tapa anterior tiene un amplio medallón central (12 x 10 cm) con una pieza central ovalada rellenada con elegantes arabescos bordeada por un meandro de formas florales. La tapa posterior (fig. 14) tiene un medallón alargado rellenado sólo con arabescos (11.2 x 6.0 cm). Los marcos de ambas tapas están compuestos por cartuchos con las mismas formas florales y de capullos; ambas tienen esquinas de collar de nubes. Barbara Brend ha señalado que el grabado en ciego de la tapa y las esquinas indica que la encuadernación debe ser posterior a la fecha del manuscrito, ya que tal trabajo de estampado concuerda más con las encuadernaciones del siglo XV. Ella también ha comparado ésta a una encuadernación decorada a mano alzada de la Biblioteca Chester Beatty que puede fecharse en 1397 y fue producida en Shiraz. Además, Raby y Tanindi han indicado que el collar de nubes parece presentarse por primera vez en miniado en Shiraz, en el mismo año.[32]

Sin embargo, uno se pregunta por qué los encuadernadores usarían un estampado diferente para cada tapa, aunque frecuentemente era el caso de que las encuadernaciones tenían diferentes tapas cuando se decoraban a mano alzada. De hecho, Raby y Tanindi observan que la introducción del estampado en la encuadernación otomana estandarizó las tapas anterior y posterior.[33] Por consiguiente, parece que la encuadernación debe

Fig. 10. Mashari al-ashwaq ila masari al-ushshaq, 36.5 x 26 cm. TKS A. 649/1.

Fig. 11. Doublure de un Corán hecho para el sultán Qansuh al-Ghawri cuando era un emir, 62 x 38 cm. TIEM 508.

ser posterior y puede tratarse de una reencuadernación otomana, ya que sus hojas lobuladas, rosetones y flores de loto se encuentran en las encuadernaciones de "estilo fatih". Raby y Tanindi mencionan una herramienta de biselado que se usaba para crear una sensación de tridimensionalidad al dejar una pequeña depresión en los centros de las hojas y capullos: la evidencia del uso de tal herramienta puede observarse fácilmente en esta encuadernación. Sin embargo, lo que es importante es que estas técnicas ahora aparecen en encuadernaciones mamelucas finas durante el periodo tardío, marcando un cambio con respecto de lo que había sucedido antes.

Para concluir, las encuadernaciones de filigrana del periodo mameluco tardío se inspiraron en desarrollos, tanto en el ornamento como en la técnica, que se originaron en la corte jalayerida de Bagdad y después fueron refinados e impulsados a nuevas alturas de virtuosismo en los ateliers de la corte timúrida. Asimismo, pueden notarse paralelismos con las encuadernaciones otomanas, particularmente de la década de 1460, que también parecen haber influido en estos desarrollos, aunque la naturaleza exacta de la relación aún tiene que aclararse. Es durante los reinados de Qaytbay y al-Ghawri que estas influencias se manifiestan en la variedad de estilos que se encuentran en las encuadernaciones finas del periodo. Sin embargo, al adoptar estas técnicas, los encuadernadores también las adaptaron, usando filigrana en cuero tanto para las tapas como para las doublures, un uso más limitado y tenue de la policromía y sin decoración figurativa.

Real Sociedad Asiática de Londres.
http://www.royalasiaticsociety.org/site/

Fig. 12. Tapa de un Corán hecho para el sultán Qansuh al-Ghawri cuando era un emir, 62 x 38 cm. TIEM 508.

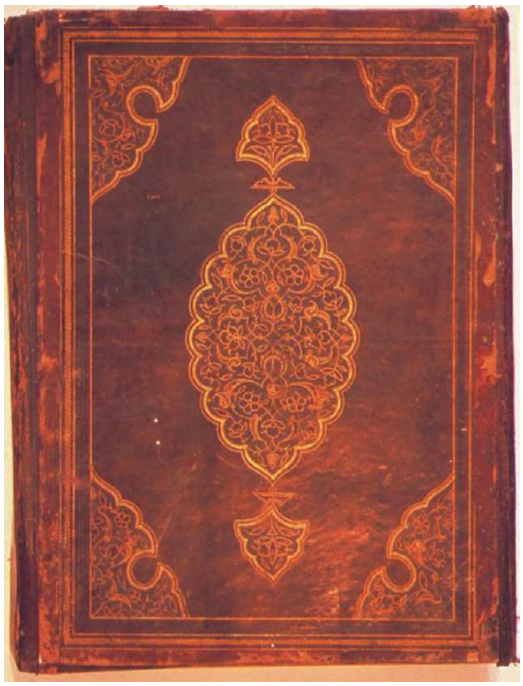

Fig. 13. Tapa de un Corán sin fecha, 42 x 24 cm. TIEM 436.

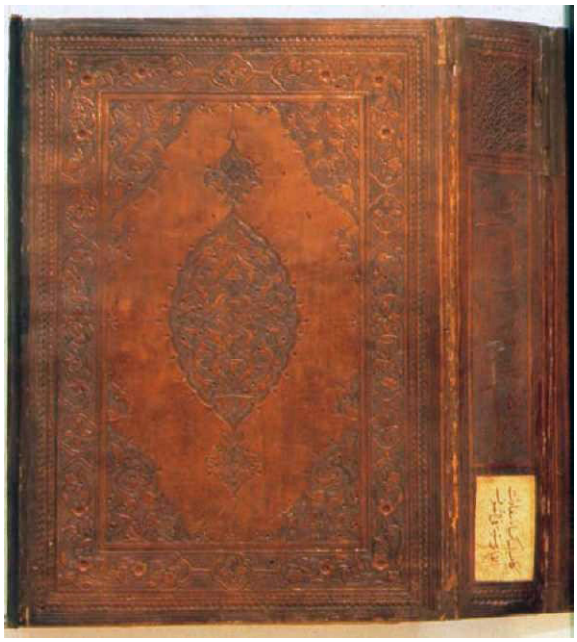

Fig. 14. Tapa posterior de un Kitab-i kimya'-i sa'adat de 1379. 20.5 x 29.7 cm. TIEM Y. 1999.

NOTAS

1. Para ejemplos coptos, véase G. D. Hobson, "Some Early Bindings and Binders' Tools," The Library 4, 19 (1939): 210-11; La Biblioteca Británica, The Christian Orient (Londres, 1978), nos. 142, 147, 148; G. Bosch, J. Carswell, y G. Petherbridge, Islamic Bindings and Bookmaking, catálogo de una exhibición en el Instituto Oriental, la Universidad de Chicago, 18 de mayo - 18 de agosto de 1981 (Chicago: Instituto Oriental, Universidad de Chicago, 1981), p. 69. Para fragmentos de Turfán, véase A. von Le Coq, Die Buddhistische Spatantike in Mittelasien, 7 vols. (Berlín, 1922-33), vol. 2, pp. 17, 40, pl. IVe, también reproducido en H. J. Klimkeit, Manichean Art and Architecture (Leiden, 1982), p. 50, fig. 56.
2. Una filigrana en piel sobre un respaldo de seda verde se usó para las doublures de una encuadernación de un manuscrito de música para el sultán Murad, fechado en 1439-40; véase J. Raby y Z. Tanindi, Turkish Binding in the 15th Century, ed. T. Stanley (Londres, 1993), pp. 2930.
3. Museo de Arte Turco e Islámico (en lo sucesivo, TIEM) 2046.
4. L. Binyon, J. V. S. Wilkinson y B. Gray, Persian Miniature Painting (Oxford, 1933); O. Aslanapa, "The Art of Bookbinding," in Basil Gray, ed., The Arts of the Book of Central Asia (Londres, 1979), p. 59; Bosch, Carswell y Petherbridge, Islamic Bindings, p. 69.
5. V. Minorsky, trad., Calligraphers and Painters: A Treatise by Qadi Ahmad, son of Mir Munshi (Washington, DC, 1959).
6. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 13; para una descripción completa de la técnica de grabado por presión, véase el Appendix 1, p. 216.
7. ibíd., p. 50.
8. A. H. Hobson, Humanists and Bookbinders: The Origins and Diffusion of the Humanistic Bookbinding (Cambridge, 1989), p. 45.
9. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 42, figs. 40, 41.
10. Z. Tanindi, "Topkapi Sarayi Muzesi Kutuphanesi'nde Ortagag Islam ciltleri" (en lo sucesivo, "Ortagag Islam ciltleri"), Topkapi Sarayi Müzesi Yilligi 4 (Estambul, 1990): 138, fig. 22, Topkapi Sarayi Library (en lo sucesivo, TKS) A. 247/1, 18.5 x 13 cm.
11. Z. Tanindi, "15th Century Ottoman Manuscripts and Bindings in Bursa Libraries," Islamic Art 4 (1990-91): 143-74; Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 4; B. Gray, "The Monumental Qur'ans of the Ilkhanid and Mamluk Ateliers of the First Quarter of the Fourteenth Century," Rivista degli Studi Orientali 59 (1985): 135-46, pl. 6.
12. Splendeur et majeste: Corans de la Bibliotheque nationale, catálogo de una exhibición organizada por el Institut du Monde Arabe y la Bibliotheque nationale (París, 1987), p. 48.
13. Biblioteca Chester Beatty, 2 sections: véase D. James, Qur'ans and Bindings from the Chester Beatty Library (Londres: World of Islam Festival Trust, 1980), p. 128; Freer Gallery of Art, Washington, DC, 45.15: véase E. Atil, Art of the Arab World, catálogo de una exhibición en la Freer Gallery of Art (Washington, DC, 1975), no. 40; Walters Art Gallery, Baltimore: véase R. Ettinghausen, "Near Eastern Bookcovers and Their Influence on European Bindings: A Report on the Exhibition 'History of Bookbinding' at the Baltimore Museum of Art, 1957-8," Ars Orientalis 3 (1959): 123; Biblioteca Británica: véase M. Lings y Y. Safadi, The Quran (Londres: Biblioteca Británica, 1976), no. 160; otra en la Biblioteca del Congreso, Washington, D. C.
14. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 10, fig. 8: 37 x 27 cm.
15. TKS A. 317, 26.5 x 17 cm: véase Z. Tanindi, "Ortagag Islam ciltleri," p. 149, fig. 33.
16. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 53, figs. 51 y 52.
17. TKS A. 643, 27.5 x 15.8 cm.
18. Bosch, Carswell, and Petherbridge, Islamic Bindings, no. 71. El mismo tipo de doublure textil con textura se encuentra en una encuadernación publicada en F. P. Sarre, Islamic Bookbindings (Londres, 1923), pp. 13, 14, pls. VII y VIII.
19. Juz' 21, Bibliotheque nationale ms. Arabe 5845, no. 346, 37.4 x 26.4 cm: véase Splendeur et majeste, p. 45; Biblioteca Chester Beatty, ms. 1474, 36.5 x 26.6 cm: véase James, Qur'ans and Bindings, p. 127. James observa que hay otra parte en el Museo de Arte de Cincinnati, pero no está seguro si su encuadernación es idéntica a ésta.
20. TKS A. 2829, 32 x 21.5 cm; Weisweiler también ha publicado otro manuscrito de este amanuense, fechado en 1446: véase M. Weisweiler, Der islamische Bucheinband des Mittelalters (Wiesbaden, 1962), p. 186.
21. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 62 y figs. 66 y 67.
22. ibíd., pp. 52-53, figs. 51 y 52.
23. TKS A. 2129: véase Topkapi Sarayi Muzesi, Kutuphane, Arapfa yazmalar katalogu, ed. Fehmi Edhem Karatay (Estambul, 1962), cat. no. 7408, 30 x 24 cm; Z. Tanindi, "Ortagag Islam ciltleri," p. 128, pl. 3.
24. Historia de Isfahán, fechada en lo que equivale a

1431, Biblioteca Británica Or. 2773.
25. TKS A. 649/1, 36.5 x 26 cm.
26. TKS 247/2, 43.5 x 31.5 cm.
27. TIEM 508, 62 x 38 cm.
28. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 97, figs. 81, 82.
29. ibíd., cat. 22, p. 164.
30. TIEM 436, 42 x 24 cm.
31. A. Sakisian, "La reliure dans la Perse occidentale, sous les
Mongols, au XIVe siecle au debut du XVe siecle," Ars Islamica 1 (1934): 180-91: TIEM Y1999, 20.5 x 29.7 cm. Este debe ser Hushang Kay Kavus (gobernó de 1378-82), el último gobernante del primer linaje de shas Shirvaní: véase E. von Zambaur, Manuel de genealogie et de chronologie pour l'histoire de l'Islam (Hannover, 1927), pp. 181-82.
32. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 37.
33. B. Brend, "The Arts of the Book," in The Arts of Persia, ed. R. W. Ferrier (New Haven y Londres, 1989), p. 235: Biblioteca Chester Beatty, Dublín, ms. 114, fechado en 1397 por un trabajo similar de la Biblioteca Británica, Or. 2780.
34. Raby y Tanindi, Turkish Binding, p. 51.

Nota del Traductor: En este artículo, la palabra diván se refiere a una colección de poesías escritas en alguna de las lenguas orientales, especialmente en árabe, persa o turco.

La traducción del presente artículo corrió a cargo de Alejandro Uribarren González. Edición: Rodrigo Ortega

Este trabajo está bajo una licencia Creative Commons para Artes del Libro.

México. 2014